GRUNDIG

Audio

Yacht Boy P 2000

Grundig Service

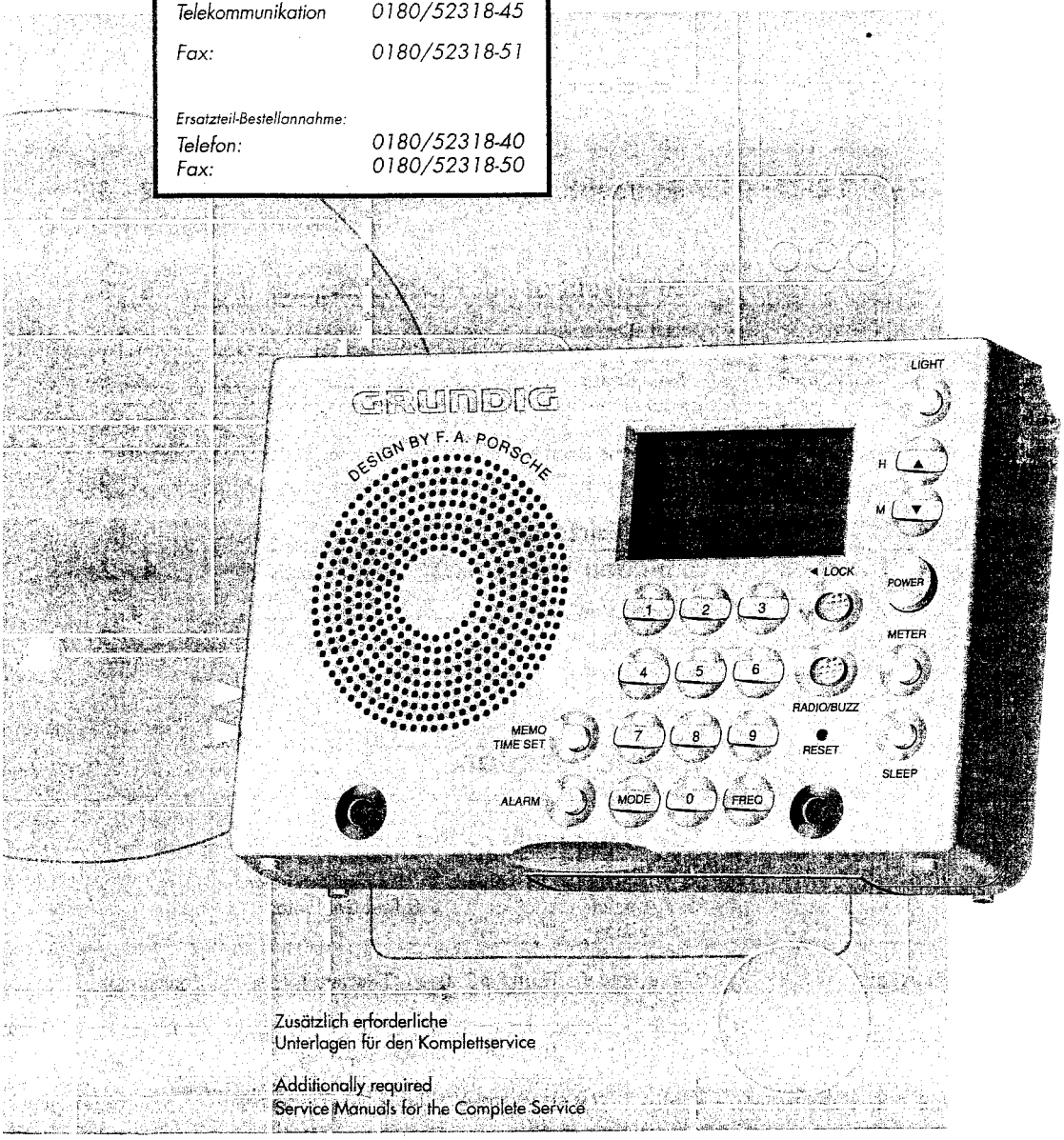
Hotline Deutschland...
...Mo.-Fr. 8.00-16.30 Uhr

Technik:

TV/SAT	*0180/52318-41*
VCR/LiveCam	*0180/52318-42*
HiFi/Audio	*0180/52318-43*
Car Audio	*0180/52318-44*
Telekommunikation	*0180/52318-45*
Fax:	*0180/52318-51*

Ersatzteil-Bestellannahme:

Telefon:	*0180/52318-40*
Fax:	*0180/52318-50*



Zusätzlich erforderliche
Unterlagen für den Komplettservice

Additionally required
Service Manuals for the Complete Service

Technische Daten

Spannungsversorgung:
Batteriebetrieb: ..... 3 x 1,5V (IEC LR 6)
AC Netzadapter: ..... DC 4,5V -⊖+ extern

Ausgangsleistung: 250mW

Eingebaute Antennen: ... Teleskopantenne für UKW und SW (KW)
Ferritstab-Antenne für MW

Anschlußbuchsen:
Externe Stromversorgung DC 4,5V: ..... Koaxialanschluß
Außen 5,5mm ø (+)
Innen 2,1mm ø (-)
Ohrhörer ⍾: ..... Buchse für 3,5mm ø Klinkenstecker, Impedanz 32Ω

Frequenzbereiche:
UKW (FM) ..... 87,5 ... 108MHz
MW (Schritt 10kHz) ..... 520 ... 1710kHz
MW (Schritt 9kHz) ..... 522 ...1620kHz
KW1 (SW1) ..... 2,30 ... 7,40MHz
KW2 (SW2) ..... 9,40 ... 26,10MHz

Abstimmschritte:
FM 50kHz
KW (SW) 5kHz
MW ..... 9 / 10kHz

Zwischenfrequenzen:
UKW (FM) 10,7MHZ
AM 450kHz

Technical Data

Power Supply:
Battery operation: ..... 3 x 1.5V (IEC LR 6)
AC power adapter: ..... DC 4.5V -⊖+ external

Output power: 250mW

Built-in aerials: ..... Telescopic aerial for FM and SW
Ferrite rod aerial for MW

Connecting sockets:
Extenal voltage supply DC 4.5V: ..... Coaxial socket
outer 5.5mm ø (+)
inner 2.1mm ø (-)
Earphon output ⍾: ... Socket for jack plug 3.5mm ø, 32Ω impedance

Wavebands:
FM ..... 87.5 ... 108MHz
MW (10kHz steps) ..... 520 ... 1710kHz
MW (9kHz steps) ..... 522 ...1620kHz
SW1 ..... 2.30 ... 7.40MHz
SW2 ..... 9.40 ... 26.10MHz

Tuning steps:
FM 50kHz
SW 5kHz
MW ..... 9 / 10kHz

Intermediate frequencies:
UKW (FM) 10,7MHZ
AM 450kHz

Notizen / Notes

Bedienhinweise

Dieses Kapitel enthält Auszüge aus der Bedienungsanleitung. Weitergehende Informationen entnehmen Sie bitte der gerätespezifischen Bedienungsanleitung, deren Sachnummer Sie in der entsprechenden Ersatzteilliste finden.

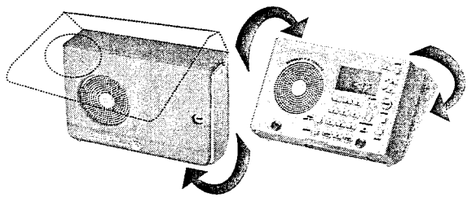
BEDIENELEMENTE

D

Ledereinband

Ihr YB-P 2000 wird in einem Ledereinband ausgeliefert, der das Gerät schützt und die Bedienung des Radios in geneigter Stellung ermöglicht.

- Schlagen Sie den Ledereinband, wie die Abbildung zeigt, nach hinten um. Nun können Sie das Gerät in geneigter Stellung bedienen.



Hinweise

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

Dem 'Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation' (BZT) wurde angezeigt, daß das Gerät in Verkehr gebracht wurde. Ihm wurde auch die Berechtigung eingeräumt, die Serie auf Einhaltung der Bestimmungen zu überprüfen.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung VDE 0860 und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 65.

Die Typennummer befindet sich an der Rückseite des Geräts.

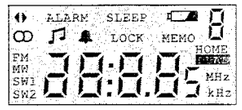
Bedienelemente

DC 4,5 V ⊖-⊙-⊕ – Anschlußbuchse für einen Netzadapter
🎧 – Stereo Ohrhöreranschluß
MONO/STEREO – Wahlschalter Mono/Stereo-Empfang
VOLUME – Lautstärkeregler
FM MW SW1 SW2 – Bandwahlschalter
LIGHT – Beleuchtung des Anzeigefeldes
H▲ / M▼ – zum Einstellen eines Radiosenders
– zum Einstellen von Minuten/Stunden
POWER – Ein- und Ausschalten des Radios
◀ LOCK – blockiert alle Schlüsselfunktionen
METER – Anwahl des Kurzwellenbandes
RADIO/BUZZ – Wahlschalter: Alarm mit Musik oder Wecksignal
SLEEP – Einschalten der Schlaffunktion
BATTERIES – im Batteriefach: **SW FREQ.** Schalter **AM STEP** Schalter.
RESET – Löschen des Speichers
FREQ – Eingabe der Frequenz
1...0 – für direkte numerische Eingaben (1...0)
– Auswahl und Speichern der Festsender (1...5)
MODE – Umschalten der Displayanzeige
ALARM – Ein- und Ausschalten des Weckalarms
MEMO/ TIME SET – Abspeichern von Sendern
– zum Einstellen der Zeit (HOME/DUAL/ALARM)

ANZEIGEFELD

Anzeigefeld

Das Anzeigefeld informiert Sie über die Funktionen Ihres Weltempfängers:

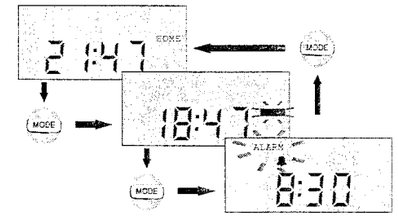


- Während das Radio ausgeschaltet ist, wird die aktuelle Zeit angezeigt. Bei Erstgebrauch, oder wenn der Speicher gelöscht wurde, erscheint '*0:00*' in der Anzeige.
- Wenn das Radio eingeschaltet ist, werden die Frequenz in **kHz** oder **MHz** und der Wellenbereich **FM**, **MW**, **SW1** oder **SW2** angezeigt.
- Wenn die Alarmfunktion eingeschaltet ist, wird der Alarm-Modus (**ALARM** und ♫ Alarm mit Musik oder 🔔 Wecksignal) angezeigt.
- ◀▶ leuchtet, wenn ein Sender korrekt eingestellt worden ist.
- ∞ Stereoempfanganzeige bei FM.
- **SLEEP** bedeutet, daß die Schlummerfunktion aktiviert ist
- **LOCK** bedeutet, daß alle Tasten blockiert sind
- 🔋: Batterien auswechseln.
- **MEMO** leuchtet wenn Sie einen Sender speichern

Umschalten der Anzeige

Über die Taste **MODE** kann die Information, die im Display des Weltempfängers YB-P 2000 erscheint, verändert werden.

Bei ausgeschaltetem Radio:
- Das Anzeigefeld zeigt den aktuellen Zeitmodus (HOME oder DUAL).
- Um andere Einstellungen zu überprüfen, drücken Sie kurz **MODE**.
- Das Display verändert sich bei jedem Tastendruck.
- Nach fünf Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die aktuelle Zeit um (ebenso, wenn Sie kurz **MODE** drücken).



Bei eingeschaltetem Radio:
- Das Anzeigefeld gibt die Frequenz an.
- Um andere Einstellungen zu überprüfen, drücken Sie kurz **MODE**.
- Das Display verändert sich bei jedem Tastendruck.
- Nach fünf Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die Frequenzanzeige zurück (ebenso, wenn Sie kurz **MODE** drücken).

STROMVERSORGUNG

Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie drei Alkali-Batterien der Type R6, UM 3 oder AA ein.

- Entfernen Sie Batterien, die leer sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

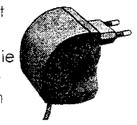
Hinweis: Wenn der **DC 4,5 V** ⊖-⊙-⊕ Gleichstromanschluß benutzt wird, schaltet der Batteriebetrieb automatisch ab.

Umwelt-Hinweis
Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.

Warnung vor schwachen Batterien
Wenn die Batterieleistung nachläßt, nimmt die Lautstärke nach und nach ab. Die Anzeige 🔋 erscheint im Display. Bei fortgesetztem Betrieb mit leistungsschwachen Batterien schaltet sich das Radio selbsttätig ab. Außerdem treten andere Fehlfunktionen auf. Die programmierten Zeiten und gespeicherten Radiosender gehen verloren. Um zu normalem Betrieb zurückzukehren, legen Sie neue Batterien ein und starten das Gerät erneut, indem Sie eine aufgebogene Büroklammer durch die **RESET**-Öffnung drücken.

Geben Sie dann die Zeitfunktionen und die gespeicherten Radiosender neu ein. Um zu verhindern, daß das Radio versehentlich eingeschaltet wird, betätigen Sie den **LOCK**-Schalter, bevor Sie das Radio einpacken oder wegstellen.

AC-Netzadapter (nicht mitgeliefert)



Mit einem Netzadapter können Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
Verwenden Sie ausschließlich Netzadapter, die auf 4,5 V Gleichstrom ausgelegt sind und die den Minuspol in der Mitte des Steckers haben (⊖-⊙-⊕).

Vor dem Anschluß des Netzadapters
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung, die auf dem Typenschild des Adapters angegeben ist, Ihrer örtlichen Netzspannung entspricht.
- Wenn der Netzadapter einen Spannungswähler besitzt, stellen Sie diesen auf die örtliche Spannung ein.
- Verbinden Sie den Netzadapter mit dem **DC 4,5 V** ⊖-⊙-⊕ Gleichstrom-Anschluß des Geräts und mit der Netzsteckdose.

Kein Strom

- Falls die Stromzufuhr unterbrochen wird, bleiben die programmierten Zeitangaben und gespeicherten Radiosender für 10 Minuten oder länger im Speicher erhalten.
- Wenn kein Strom mehr an der **DC 4,5 V** ⊖-⊙-⊕ Gleichstrom-Buchse anliegt, übernehmen die Batterien (sofern vorhanden) die Stromversorgung.

ALLGEMEIN

Zeitzonen

Die Erde dreht sich in 24 Stunden einmal um ihre eigene Achse, in einem Jahr einmal um die Sonne.
Diese Bewegungen sind für die irdischen Zeitunterschiede und für die Jahreszeiten verantwortlich. Wegen der Drehrichtung der Erde ist es westlich von Ihnen immer früher am Tag, östlich von Ihnen dagegen immer später.
Die Erde ist in 24 Zeitzonen unterteilt, mit einer Zeitdifferenz von jeweils einer Stunde zwischen benachbarten Zonen.
Dieses System basiert auf einer Standard-Zeitzone, der **UTC** (Coordinated Universal Time = Standard-Weltzeit), vormals **GMT** (Greenwich Mean Time = mittlere Greenwich-Zeit). Im allgemeinen geben Kurzwellensender ihre Sendezeiten nach der Weltzeit **UTC** an.

Um festzustellen, in welcher Zeitzone Sie sich momentan befinden, verwenden Sie die Weltkarte auf der Rückseite des Geräts.

Kurzwelle (KW)

Ihr Weltempfänger kann viele Wellenbereiche empfangen. Die meisten von ihnen sind bekannt, und das Einstellen der gewünschten Sender wird bald zur Routine werden. Denn die Sender befinden sich stets an denselben Stellen auf der Einstellskala und sind somit fest mit einer bestimmten Wellenlänge und Frequenz verbunden. Beim Kurzwellenempfang ist dies leider nicht immer der Fall. Kurzwellensender müssen ihre Wellenlängen recht häufig ändern. Im Kurzwellenbereich mit Wellenlängen zwischen 10 und 100 Metern (Frequenzen von 30 bis 3 MHz) sind neun Wellenbereiche zwischen 10 und 50 Metern der Kurzwellenübertragung zugewiesen, während vier weitere Bereiche zwischen 60 und 120 Metern Rundfunksendungen in den Tropen vorbehalten sind. Letztere befinden sich etwa zwischen 30° nördlicher und 30° südlicher Breite, d.h. beidseits des Äquators. Die meisten der in der Frequenzbereich-Tabelle aufgeführten Kurzwellenbereiche gelten weltweit und können für internationale Rundfunksendungen verwendet werden. Bisher sind sie die einzigen Wellenlängen, die einen direkten Radioempfang über große Entfernungen erlauben. Daher gibt es neben den Rundfunkgesellschaften eine große Anzahl weiterer Kurzwellenbenutzer, wie z.B. Funkamateure, Schiff- und Luftfahrt, Funknavigation, usw.

SW FREQ. meterband/continuous

Das Gerät verfügt im Batteriefach über einen eingebauten Kurzwellenfrequenzabstimmungswähler (**SW FREQ.**).
- Wählen Sie **A**, wenn nur die Sender mit einer Frequenz innerhalb des Wellenbandes empfangen werden sollen.
- Wählen Sie **B**, wenn Frequenzen in den Lücken des Wellenbandes gewünscht werden.

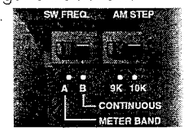
RADIOEMPFANG

AM STEP-Wahltaste (MW)

Der minimale 'Frequenzabstand' (Reichweitenteilung) zwischen benachbarten Radiosendern (gemessen in kHz) ist weltweit standardisiert.

Allerdings benutzen Nord- und Südamerika einen anderen Standard als alle anderen Länder.

Das bedeutet, daß das Radio für einen optimalen Empfang einer Feinabstimmung je nach den betreffenden Standards bedarf. Der **AM STEP**-Schalter (im Batteriefach) gewährleistet eine exakte Anpassung an beide Standards.



Position 10 kHz für Nord- und Südamerika
– MW-Feinabstimmung 10 kHz;

Position 9 kHz für andere Länder
– MW-Feinabstimmung 9 kHz;

Antennen

- Für FM-Empfang ziehen Sie bitte die Teleskopantenne vollständig aus. Um den Empfang zu verbessern, können Sie die Antenne neigen und drehen. Wenn das empfangene FM-Signal zu stark ist (in unmittelbarer Nachbarschaft des Senders), können Sie die Antenne wieder einschieben.
- Das Gerät verfügt über eine eingebaute Antenne für Mittelwellen-Empfang (MW), die die Teleskopantenne entbehrlich macht. Durch Drehen des Gerätes selbst, kann die Antenne ausgerichtet werden.
- Für Kurzwellenempfang (KW) ziehen Sie bitte die Teleskopantenne aus und richten sie senkrecht aus.

Radioempfang

- Vergewissern Sie sich, daß der **LOCK**-Schalter ausgeschaltet ist.
- Schalten Sie das Radio mit der **POWER**-Taste an.
– Frequenz und Wellenband erscheinen im Anzeigefeld.
- Stellen Sie die Lautstärke mit dem **VOLUME**-Regler ein.
- Sie können Ohrhörer an die Buchse ∩ anschließen.
– Der Lautsprecher wird dadurch ausgeschaltet.
- Wählen Sie den Wellenbereich mit dem Wellenschalter **FM MW SW1 SW2** aus.
- Wenn Sie Kurzwellen-Empfang wünschen, drücken Sie **METER**, um das gewünschte Wellenband des Kurzwellenbereichs auszuwählen (siehe Tabelle zur KW-Frequenzabstimmung auf Seite 2).
– Der angewählte Wellenbereich und die Frequenz erscheinen im Display.

- Stellen Sie den gewünschten Sender entweder manuell, automatisch oder direkt ein, oder indem Sie mit **PRESET** einen gespeicherten Sender abrufen; siehe nächste Seite.

FM MONO/STEREO
– Wenn die Angabe 'ꝏ' erscheint, empfangen Sie einen UKW-Stereo-Sender. Wenn Sie einen Ohrhörer verwenden, können Sie die Wiedergabe des UKW-Senders in Stereo hören.
- Treten bei UKW-Stereo-Empfang aufgrund einer nicht ausreichenden Signalstärke Störungen auf, können diese unterdrückt werden, indem **MONO/STEREO** auf **MONO** geschaltet wird.
– Die 'ꝏ'-Anzeige erlischt und der UKW-Sender wird in Mono wiedergegeben.
- Drücken Sie **POWER** erneut, um das Radio auszuschalten.
– Das Anzeigefeld gibt nun die aktuelle Zeit an.

RADIOEMPFANG

Einstellen eines Senders

Es gibt drei Möglichkeiten, einen Sender einzustellen:
– **Automatisch** - die Sender werden automatisch gesucht.
– **Manuell** - dies ist einfach, wenn Sie die Senderfrequenz bereits kennen (etwa aus Ihrer Programmzeitschrift).
– **Direkt** - der einfachste Weg einen Sender einzustellen, wenn Ihnen die Frequenz bekannt ist.

Automatisches Einstellen
- Halten Sie die Taste ▲ oder ▼ (TUNING AUF oder AB) gedrückt, bis sich die angezeigte Frequenz fortlaufend ändert. Der Suchlauf stoppt automatisch, sobald ein Sender gefunden ist.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der gewünschte Sender gefunden ist.

Manuelles Einstellen
- Halten Sie die Taste ▲ oder ▼ gedrückt, bis Sie sich der gewünschten Frequenz nähern.
- Betätigen Sie dann kurz die andere Taste (▲/▼); der Suchlauf stoppt.
- Drücken Sie dann wiederholt die Taste ▲ oder ▼, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.

Direkte Auswahl
- Bei eingeschaltetem Gerät drücken Sie **FREQ.**.
– Die Frequenz erlischt vom Display.
- Nun geben Sie die Senderfrequenz über die Tasten **1...0** ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch nochmaliges Drücken der Taste **FREQ.**.
– Geben Sie eine nicht existierende Frequenz ein, erscheint im Display '*Err*'.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte und stellen Sie sicher, daß die Frequenz korrekt ist.

Gespeicherte Sender

Sie können 20 Sender einprogrammieren, 5 für jeden Wellenbereich.

Programmierung
- Drücken Sie **POWER**, um das Radio einzuschalten.
- Stellen Sie automatisch, manuell oder direkt einen Sender ein.
- Drücken Sie die Taste **MEMO/TIME SET**. Im Anzeigefeld beginnt das 'MEMO'-Zeichen zu blinken.
- Drücken Sie eine der PRESET-Tasten (**1...5**), um den gewählten Sender abzuspeichern.
- Drücken Sie die Taste **MEMO/TIME SET** erneut, um die Programmierung zu beenden.
– Die Programmanzeige 'MEMO' verschwindet vom Anzeigefeld, und die Nummer des gespeicherten Programms erscheint in der rechten Ecke des Anzeigefeldes.
- Wiederholen Sie diese Schritte für die anderen Sender, die Sie programmieren möchten.

Abruf gespeicherter Sender
- Wählen Sie den Wellenbereich mit dem Wellenschalter **FM MW SW1 SW2** aus.
- Drücken Sie eine der Tasten **1...5**.
– Frequenz und Programmnummer erscheinen im Anzeigefeld:

UHR

HOME/DUAL Zeitanzeige

Sie können im Display Ihres YB-P 2000 zwei verschiedene Uhrzeiten anzeigen lassen: HOME und DUAL. Normalerweise hat HOME Priorität. Sie können aber auch die DUAL-Uhrzeit konstant erscheinen lassen.
- Über die Taste **MODE** wechseln Sie die Displayanzeige zwischen HOME, DUAL und ALARM. Jeweils nach 5 Sekunden kehrt die Anzeige zu der vorherigen Einstellung zurück.
- Drücken Sie einmal **MODE**, erscheint die DUAL-Zeit im Display und die Anzeige DUAL beginnt zu blinken.
- Drücken Sie **MEMO/TIME SET**, um die DUAL-Zeit konstant im Display erscheinen zu lassen.
– DUAL blinkt dann nicht mehr.
- Um wieder die HOME-Zeit konstant anzeigen zu lassen, drücken Sie zweimal **MODE** und anschließend **MEMO/TIME SET**, während HOME im Display blinkt.

Einstellen der aktuellen Zeit (HOME oder DUAL)

- Drücken Sie die Taste **MODE**, um das Anzeigefeld in den aktuellen HOME oder DUAL Zeit-Modus zu bringen.
- Drücken Sie **MEMO/TIME SET**.
– Die Ziffern der Zeitanzeige beginnen zu blinken.
- Stellen Sie mit Taste **H** ▲ die Stunden, mit Taste **M** ▼ die Minuten ein.
– Einmal drücken der jeweiligen Taste schaltet auf die nächste Stunde bzw. Minute, anhaltend drücken schaltet zügig weiter.
– Die Minuten werden nicht auf Stunden übertragen, wenn z.B. die Minutenanzeige von '*59*' auf '*00*' wechselt.
- Drücken Sie **MEMO/TIME SET**, um die Einstellung zu speichern.
– Drücken Sie **MEMO/TIME SET** nicht, kehrt die Anzeige nach 5 Sekunden wieder zurück in die vorherige Stellung.

WECKER

Weckfunktion

Sie können Ihren Weltempfänger als Wecker verwenden. Um diese Funktion zu nutzen, müssen Sie zunächst die Weckzeit eingeben. Sie werden entweder durch einen Weckton oder per Radio geweckt.

Einstellen der Weckzeit
- Drücken Sie kurz die Taste **MODE** wiederholt, bis ALARM im Display blinkt.
- Drücken Sie **MEMO/TIME SET**.
– Die Ziffern der Weckzeitanzeige beginnen zu blinken.
- Stellen Sie mit den Tasten **H** ▲ und **M** ▼ die Weckzeit ein (wie beim Einstellen der Uhrzeit).
- Drücken Sie **MEMO/TIME SET**, um die Einstellung zu speichern.
– Drücken Sie **MEMO/TIME SET** nicht, kehrt die Anzeige nach 5 Sekunden wieder zurück in die vorherige Stellung.

Wahl der Weckfunktion
- Wählen Sie die Weckfunktion mit dem **RADIO/BUZZ**-Schalter.

Einschalten der Weckfunktion
- Drücken Sie **ALARM**.
– '**ALARM**' sowie das Symbol für den ausgewählten Alarmmode (♫/♠) erscheinen im Display:

Abschalten der Weckfunktion
- Drücken Sie **ALARM**, um den Wecker auszuschalten.
– Das Weckzeichen verschwindet.
- Wenn der Wecker eingeschaltet ist, können Sie die Weckfunktion auch durch Drücken der **POWER**-Taste abschalten.

SCHLAFFUNKTION

Einschlafen mit Musik

Ihr Weltempfänger ist mit einer Schlaffunktion ausgestattet. Diese ermöglicht es Ihnen, noch beim Einschlafen Radio zu hören. Nach 90, 80, 70...10 Minuten schaltet sich das Radio automatisch ab.

Einschalten der Schlaffunktion
- Schalten Sie das Radio mit **POWER** ein.
- Drücken Sie **SLEEP**. Die 'SLEEP'-Anzeige und die Schlafzeit ('*60*') erscheinen im Display.
- Halten Sie die Taste **H** ▲ oder **M** ▼ gedrückt, bis die gewünschte Schlafzeit erreicht ist.
– Die eingestellte Schlafzeit und die 'SLEEP'-Anzeige erscheinen im Display:

– Nach 5 Sekunden kehrt die Anzeige wieder zurück zur Frequenz.

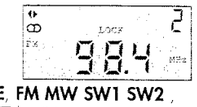
Abschalten der Schlaffunktion
Die Schlaffunktion kann vor Ablauf der gewählten Zeitdauer abgeschaltet werden:
- Drücken Sie einmal kurz auf **POWER**.
– Die 'SLEEP'-Anzeige verschwindet vom Anzeigefeld.
- Drücken Sie erneut die **POWER**-Taste, um das Radio auszuschalten.

LOCK

◄ LOCK-Schalter (Blockierung)

Wenn Sie den ◄ **LOCK**-Schalter in Stellung **LOCK** bringen, kann eine Funktion nicht länger durch versehentliches Betätigen eines Schalters unterbrochen werden.

Die LOCK-Stellung ist äußerst nützlich:
– Wenn Sie das Radio mit sich führen, kann der Radioempfang nicht unterbrochen werden;
– Das Radio kann beim Einpacken oder Wegstellen nicht versehentlich angeschaltet werden.
- Bringen Sie den ◄ **LOCK**-Schalter in Stellung 'Lock'.
– Die 'LOCK'-Anzeige erscheint im Display:



- Nun lassen sich nur noch **VOLUME**, **FM MW SW1 SW2**, **MONO/STEREO** und **RADIO/BUZZ** betätigen.
- Wollen Sie die Blockierung aufheben, bringen Sie den ◄ **LOCK**-Schalter wieder in Ausgangsstellung.

Operating Instructions

This chapter contains excerpts from the operating instructions. For further particulars please refer to the appropriate user instructions the part number of which is indicated in the relevant spare parts list.

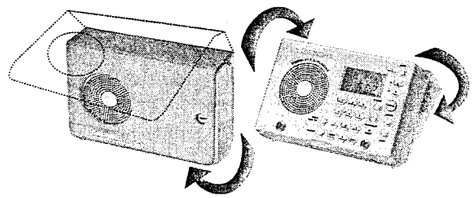
CONTROLS

GB

Leather cover

Your YB-P 2000 comes with a leather cover which is used both to protect the set and to use the radio in an inclined position.

- Rotate the leather cover as shown in the illustration. You can now use the set in an inclined position.



Notes

The unit meets the CEE regulations concerning interference radiation.

This product fulfills European directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and 93/68/EEC.

This set complies with the safety regulations according to VDE 0860 / BS 415 and thus with the international safety regulations according to IEC 65.

The model number is located on the back of the set.

Controls

DC 4.5 V ⊖⊖⊕ – connection socket for a mains adapter
🎧 – socket for connecting stereo headphones
MONO/STEREO – for mono/stereo selection
VOLUME – for adjusting the volume
FM MW SW1 SW2 – band selector switch
LIGHT – for illuminating the display
H ▲ / M ▼ – for tuning to a radio station
– for setting hours/minutes
POWER – for switching the radio on and off
◄ LOCK – for blocking all button functions
METER – for selecting the short-wave band
RADIO/BUZZ – for setting the alarm to radio or buzzer
SLEEP – for switching on the sleep function
BATTERIES – inside the batteries compartment:
SW FREQ. selector
AM STEP selector.
RESET – for erasing the memory
FREQ – for entering frequencies
1...0 – for direct numeric entries (1...0)
– for selecting and storing preset stations (1...5)
MODE – to change the display mode
ALARM – for switching the alarm on and off
MEMO/ TIME SET – for programming stations into the memory
– for setting the time (HOME/DUAL/ALARM)

POWER SUPPLY

Batteries

- Open the battery compartment and insert 3 alkaline batteries of the type R6, UM 3 or AA.

- Remove the batteries when they are exhausted or if they are not going to be used for a long period of time.

Note: If the **DC 4.5 V** ⊖⊖⊕ socket is in use, the battery supply will switch off automatically.

Note on Environmental Protection
Do not throw exhausted batteries in the household refuse.
Hand over the old batteries to your dealer or public collecting points when buying new ones.

Warning for weak batteries :
When the batteries run low, the sound volume declines gradually. The indication appears on the display. Continued operation with low batteries causes the radio to turn off automatically, other malfunctioning and losing programmed time settings and preset radio stations. In this case, remove the batteries and press a paper clip through the **RESET** hole.
Readjust the time settings and the preset radio stations. To prevent that the radio is switched on accidentally, use the **LOCK**-switch when packing the radio or putting it away.

AC Mains adapter (not included)

You can connect the set to the mains using a mains adapter.
Only use a mains adapter which supplies 4.5 V DC with the negative pole at the centre pin of the plug (⊖⊖⊕).

Before connecting the mains adapter

- Check that the mains voltage indicated on the type plate of the adapter matches your local mains voltage.
- If the mains adapter is equipped with a voltage selector, set this to the local voltage.
- Connect the mains adapter to the **DC 4.5 V** ⊖⊖⊕ socket of the set and to the wall socket.

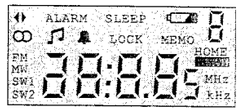
Power failure

- If the power supply is interrupted, the programmed time settings and preset radio stations will be kept in the memory for 10 min. or more.
- If the AC power is disconnected from the 4.5 DC socket, the batteries (if present) will take over the supply.

DISPLAY

Display

The display provides information about the functioning of your world receiver:



- While the radio is switched off, the current time will be indicated. The first time it is used, or if the memory is erased, '0:00' will appear on the display.
- When the radio is switched on, the frequency in **kHz** or **MHz** and the wave band **FM**, **MW**, **SW1** or **SW2** will be indicated.
- When the alarm is switched on, the alarm mode (**ALARM** and ♫ radio or 🔔 buzzer) will be indicated.
- ◄► this indicator lights up when a certain station is correctly tuned to.
- ∞ indicates stereo reception for FM.
- **SLEEP** indicates that the sleep time function is active.
- **LOCK** indicates that all buttons are locked.
- indicates that batteries should be replaced
- **MEMO** lights up when you are storing stations.

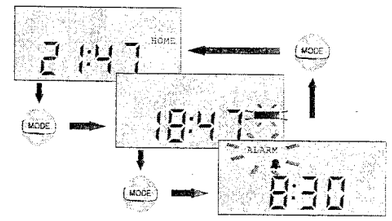
Switching the display mode

You can change the information that appears on the display of the YB-P 2000, with the **MODE** button.

When the radio is off:
– The display shows the current time mode (HOME or DUAL).

- If you wish to check the other settings, press **MODE** briefly.

– The display changes each time you press the button.
– The display will return to the current time automatically after five seconds (or press **MODE** briefly).



When the radio is on:
– The display shows the frequency.

- If you wish to check the other settings, press **MODE** briefly.

– The display changes each time you press the button.
– The display will return to the frequency indication automatically after five seconds (or press **MODE** briefly).

GENERAL

Time zones

The earth rotates around its axis in 24 hours and around the sun in one year.

These movements are responsible for the time differences and the seasons on earth. Due to the direction of rotation of the earth it is always earlier in the day to the west of where you are and later in the day to the east of where you are.

The earth is divided into 24 time zones with a difference of one hour between adjacent zones. The system is based on one standard time zone, namely **UTC** (Coordinated Universal Time), previously **GMT** (Greenwich Mean Time). Generally speaking, short-wave stations announce their broadcasts in **UTC**.

To check which time zone you are now at, use the world map on the back of the set.

Short Wave (SW)

Your world receiver can receive a number of wavebands. Most of these are known and tuning to the required station will soon become a matter of routine, as the stations are always to be found at the same place on the dial and are thus tied to a fixed wavelength and frequency. With short wave this is unfortunately not always the case. Short wave transmitters have to change their wavelengths fairly often. In the short-wave range between 10 and 100-metre wavelength (frequencies of 30-3 MHz resp.) nine bands between 10 and 50 metres are allocated to short-wave broadcasting, with another four bands between 60 and 120 metres for broadcasting in the earth's tropical areas. The latter are roughly located between the latitudes of 30° north and 30° south, i.e. around the equator. Most short-wave broadcasting bands, indicated in the short-wave table, are allocated for the whole world and can be used for international broadcasting. They are so far the only wavelengths which allow direct radio reception over long distances. So in addition to the broadcasting services, there is a large number of other users of short wave, for example radio amateurs, shipping and aviation, radio navigation etc.

SW Tuning mode (meterband/continuous)

Your Yachtboy P-2000 has a built-in SW frequency (**SW FREQ.**) tuning mode selection switch inside the battery compartment.

- Select **A**, if you only want to get reception for the stations with the frequency within the meter-bands.
- Select **B**, in case you wish to obtain the frequencies in between the gaps of the meterbands.

RADIO RECEPTION

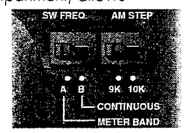
AM STEP selector (MW)

The minimum 'frequency distance' (span division) between adjacent radio stations (measured in kHz) is standardized all over the world.

However, North and South America use another standard than the rest of the world.

This means that the radio should use a tuning step according to the standard concerned in order to obtain accurate radio tuning.

The **AM STEP** switch (in the battery compartment) allows accurate tuning for both standards.



Position 10 kHz for the Americas
– MW tuning step 10 kHz;

Position 9 kHz for the the rest of the world
– MW tuning step 9 kHz;

Aerials

- For FM reception extend the telescopic aerial fully. To improve the reception you can incline and rotate the aerial. If the FM signal received is too strong (in the direct vicinity of the transmitter) you can retract the aerial.
- For the medium wave (MW), the set has a built-in aerial, so the telescopic aerial is not needed. You can direct the aerial by turning the set itself.
- For short wave reception (SW) extend the telescopic aerial and position it vertically.

Radio reception

- Ensure that the **LOCK**-switch is off.
- Press **POWER** to switch the radio on.
– The frequency and the wave band will appear on the display.
- Adjust the volume with the **VOLUME** control.
- You can connect headphones to the ∩ socket .
– The loudspeaker will then be switched off.
- Set the wave range with the **FM MW SW1 SW2** switch
- If you select **SW** with the **FM MW SW1 SW2** switch, press **METER** to select the required meter band of short wave (see the SW Tuning Table on page 2).
– The chosen short-wave band and the frequency will appear on the display.

- Tune to a radio station either manually, automatically, directly or with the **PRESET** buttons, see next page.

FM MONO/STEREO
– When 'ꝏ' appears on the display, you are receiving an FM stereo transmitter. If you are listening with headphones, you will hear the FM station in stereo.
- A disturbing noise, due to a weak FM stereo signal, can be suppressed by setting **MONO/STEREO** to **MONO**.
– The 'ꝏ' indication goes out and you will hear the FM station in mono.
- Press **POWER** once again to switch the radio off.
– The display will now indicate the current time.

RADIO RECEPTION

Tuning to a station

There are three possibilities for tuning in to a station:
– **Automatically** - the stations are sought automatically.
– **Manually** - This is easy if the frequency of the station is already known (e.g. from your radio and television guide).
– **Directly** - The easiest way to obtain a station if its frequency is already known.

Automatic tuning
- Keep ▲ or ▼ (TUNING UP or DOWN) pressed down until the frequency on the display changes continuously. Tuning will stop automatically as soon as a station is found.
- Repeat this until you have found the desired station.

Manual tuning
- Keep ▲ or ▼ pressed down until you come close to the desired frequency.
- Then briefly press the other button (▲/▼); tuning will stop.
- Then press ▲ or ▼ repeatedly until you reach the desired frequency.

Direct selection
- When **POWER** is switched ON, press **FREQ.**.
– The frequency disappears from the display.
- You can now enter the station's frequency with the **1...0** keys.
- Confirm the entry by pressing **FREQ.** once more.
– If you insert an invalid frequency, the display shows '*Err*'.
- Repeat the steps above, making sure the frequency is correct.

Preset radio stations

You can programme 20 stations into the memory, 5 on each waveband.

Programming
- Press **POWER** button to switch on the radio.
- Tune to a radio station automatically, manually or directly.
- Press the **MEMO/TIME SET** button. The 'MEMO' sign starts flashing on the display.
- Press the preset button (**1...5**) to store the selected station.
- Press **MEMO/TIME SET** button again to complete the storing procedure.
– The program indicator "MEMO" disappears from the display, and the preset number that was stored is shown in the right corner of the display.
- Repeat these steps for the other stations you wish to programme.

Calling up preset stations
- Select the wave range with **FM MW SW1 SW2** switch.
- Press one of the **1...5** buttons.
– The frequency and the PRESET number will appear on the display:

CLOCK

HOME/DUAL time display priority

Your YB-P 2000 allows you to set two different times: HOME and DUAL. Normally, the HOME time has priority. You can also set the DUAL time to be displayed constantly.

- The **MODE** button toggles the display between HOME, DUAL and ALARM time indication. After 5 seconds, the display will return to the previous indication.
- Press **MODE** once. The DUAL time appears and the DUAL indication starts flashing.
- Press **MEMO/TIME SET** to display the dual time constantly.
– DUAL stops flashing.
- To display the home time constantly again, press **MODE** twice and then **MEMO/TIME SET** while HOME is flashing.

Setting the current time (HOME or DUAL)

- Press **MODE** to set the display in HOME or DUAL time mode.
- Press **MEMO/TIME SET**.
– The time digits start flashing.
- Use the **H** ▲ button to set the hours and the **M** ▼ button to set the minutes.
– A single press of the **H** ▲ or **M** ▼ button advances the setting by 1 hour or 1 minute respectively. If the button is held pressed, the setting advances rapidly.
– The minutes will not be carried over to the hours if, for example, the minutes indication changes from '*59*' to '*00*'.
- Press **MEMO/TIME SET** to store the setting
– If you do not press **MEMO/TIME SET**, the display will return to the previous time setting after 5 seconds.

ALARM

Alarm function

You can use your world receiver as an alarm clock. To use this function you first have to set the alarm time. You will be woken with a bleep, or by the radio.

Setting the alarm time
- Press **MODE** repeatedly until ALARM starts flashing on the display.
- Press **MEMO/TIME SET**.
– The time digits start flashing.
- Use the **H** ▲ button to set the hours and the **M** ▼ button to set the minutes (in the same way as the clock time).
- Press **MEMO/TIME SET** to store the setting
– If you do not press **MEMO/TIME SET**, the display will return to the previous time setting after 5 seconds.

Selecting the alarm mode
- Use the **RADIO/BUZZ** switch to select the alarm mode.

Switching the alarm on
- Press **ALARM.**
– '**ALARM**' and the symbol for the selected alarm mode (♫/●) will appear on the display:

Switching the alarm off
- Press **ALARM.**
– The alarm signs will disappear.
- When the alarm sounds, you can also switch the alarm off by pressing the **POWER** button.

SLEEP

Sleep function

Your world receiver is equipped with a sleep function. It enables you to continue listening to the radio while you fall asleep. After 90, 80, 70 .... 10 minutes the radio will be switched off automatically.

Switching the sleep function on
- Press **POWER** to turn on the radio.
- Press the **SLEEP** button. The display shows the 'SLEEP' indication and the preset sleep time ('*60*').
- Keep **H** ▲ or **M** ▼ pressed until the desired sleep time (10...90) is reached.
– The 'SLEEP' indication and the sleep time you have selected will appear on the display.

– After 5 seconds, the display will switch to indication of the frequency.

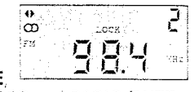
Switching the sleep function off
The sleep function can be switched off before the set time has elapsed:
- Press **POWER** once briefly.
– The 'SLEEP' indication will disappear from the display.
- Press **POWER** once more to switch the radio off.

LOCK

◄ LOCK switch

By setting the ◄ **LOCK** switch to the **LOCK** position, a function is no longer interrupted when a button is accidentally touched.

The LOCK-position is very useful:
– when carrying the radio with you, radio reception cannot be interrupted;
– when packing the radio or putting it away, it cannot be switched on accidentally.
- Set the ◄ **LOCK** switch in the 'lock' position.
– The 'LOCK'-symbol will appear on the display:



- Now you can only adjust **VOLUME**, **FM MW SW1 SW2**, **MONO/STEREO** and **RADIO/BUZZ**.
- Reset the ◄ **LOCK** switch in order to switch the lock function off again.